

**Smarter Balanced Online Test  
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet  
All Grades Mathematics**

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online mathematics test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Enter your first name.	اپنا پہلا نام درج کرو۔	آپنا نام درج کرو۔
Enter your Student ID.	پڑھیاں ID درج کرو۔	آپنی ID درج کرو۔
Enter your Session ID.	سیشن ID درج کرو۔	آپنی سیشن ID درج کرو۔
Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help.	تہاڈا نام تے پڑھیاں ID دسے ہونے ریکارڈاں دے نال نہیں ملدی۔ میریانی کر کے فیر کوشش کرو یاں اپنے امتحانی منتظم نال مدد لئی رابطہ کرو۔	توہاڈا پہلا نام اਤੇ ویدیا آئیڈ نہ ہونے دے ریکارڈ نال ملے نال۔ کیرا کیرا کوشش کرے یاں اپنے امتحانی منتظم نال مدد لئی رابطہ کرے۔
You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser.	تسی ایس براؤزر دے نال لاگ ان نہیں کر سکتے۔ میریانی کر کے سب ٹوں محفوظ براؤزر یاں معاونت کردہ ویب براؤزر ورتو۔	توہاڈا ایس براؤزر نال لاگ ان نہیں کر سکتے۔ کیرا کیرا کوشش کرے یاں نئی نئی سہاڈا براؤزر یاں معاونت کردہ ویب براؤزر ورتو۔
Use only the navigation buttons at the top of the screen.	صرف سکریں دے اُتے موجود نیویگیشن بٹن ورتو۔	سکرین دے اوپر 'تے ویلنگٹن بٹن ورتو۔
Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help.	تہاڈی لاگ ان کام نہیں کردی پئی۔ میریانی کر کے فیر کوشش کرو یاں اپنے امتحانی منتظم نال مدد لئی رابطہ کرو۔	توہاڈا لاگ ان نہ کام نہیں کیتا۔ کیرا کیرا کوشش کرے یاں اپنے امتحانی منتظم نال مدد لئی رابطہ کرے۔
You cannot log in until the following programs are closed:	تسی اوہوں تیکر لاگ نہیں ہو سکتے جدوں تئیں تہاڈے پروگرام بند نہ ہو جان:	توہاڈا لاگ ان نہیں ہو سکتے۔ کیرا کیرا پروگرام بند نہ ہو:
Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help.	اک دوجا پروگرام شروع ہو چکیا اے تے تسی لاگ آؤٹ ہو جاوے گے۔ اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی پچھو۔	دوسرا پروگرام شروع ہو چکیا اے، اਤੇ توہاڈا لاگ آؤٹ ہو جائے گا۔ اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی پچھو۔
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	کی تہانوں پک اے کہ تسی امتحان وچ وقفہ کرنا چاہندے او؟ جے تسی اپنے امتحان وچ {0} منٹاں توں ودھ چیر لئی وقفہ دئی رکھیا، تے ہو سکتا اے کہ تسی اونہاں سوالوں وچ تبدیل نہ کر سکو جنہاں دا تسی پہلاں ای جواب دے چکے او۔ اپنے امتحان نوں وقفہ دین توں پہلاں اپنے امتحانی منتظم نوں پچھو۔	کی توہاڈا توہاڈے ٹیسٹ ٹو پک اے کہ توہاڈا ٹیسٹ ٹو {0} منٹاں توں ودھ چیر لئی وقفہ دئی رکھیا، تے توہاڈا اپنے جوابوں دے بارے وچ تبدیل نہ کر سکو جنہاں دا توہاڈا پہلاں ای جواب دے چکے او۔ اپنے ٹیسٹ ٹو پہلاں اپنے ٹیسٹ ٹو منتظم نوں پچھو۔
You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.	تسی امتحان دے اخیر اتے پہنچ چکے او۔ اگلے ورقے تئیں جاری رکھن لئی [ہاں] تے کلک کرو۔ اپنے امتحان دا کام تئیں جاری رکھن لئی [ناں] تے کلک کرو۔	توہاڈا ٹیسٹ دے سہاڈا اُتے پہنچ چکے او۔ اگلے ورقے تئیں جاری رکھن لئی [ہاں] تے کلک کرو۔ اپنے امتحان دا کام تئیں جاری رکھن لئی [ناں] تے کلک کرو۔
The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	سوال لوڈ نہیں ہویا۔ فیر کوشش کرن لئی [ہاں] تے کلک کرو۔ لاگ آؤٹ کرن لئی [ناں] تے کلک کرو۔	سوال لوڈ نہیں ہویا۔ کیرا کیرا کوشش کرے یاں لاگ آؤٹ کرے۔
The page did not load. Ask your Test Administrator for help.	ورقہ لوڈ نہیں ہویا۔ اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی پچھو۔	پہلاں لوڈ نہیں ہویا۔ اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی پچھو۔
Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer.	تہاڈا جواب محفوظ نہیں ہویا۔ فیر کوشش کرن لئی [ہاں] تے کلک کرو۔ اپنے جواب نوں محفوظ کیتیاں بغیر لاگ آؤٹ ہون لئی [ناں] تے کلک کرو۔	توہاڈا جواب محفوظ نہیں ہویا۔ کیرا کیرا کوشش کرے یاں لاگ آؤٹ کرے۔
Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	نیٹ ورک تے معلومات نہیں بھیج سکتا۔ فیر کوشش کرن لئی [ہاں] تے کلک کرو۔ لاگ آؤٹ کرن لئی [ناں] تے کلک کرو۔	نیٹ ورک تے معلومات نہیں بھیج سکتا۔ کیرا کیرا کوشش کرے یاں لاگ آؤٹ کرے۔
You must select a prompt before moving to the next page.	اگلے ورقے تئیں جان توں پہلاں تہانوں ضروری کوئی تحریک چنی ہونے گی۔	اگلے ورقے تئیں جان توں پہلاں تہاڈے کوئی پمپٹ چونے چاہیے۔
You must enter some text before you can save your response.	اپنے جواب نوں محفوظ کر سکن توں پہلاں تسی لازمی کوئی لکھت پاو۔	آپنے جواب نوں محفوظ کر سکن توں پہلاں تسی لازمی کوئی لکھت پاو۔

**Smarter Balanced Online Test**  
**Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet**  
**All Grades Mathematics**

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online mathematics test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test.	کی تہانوں پک اے کہ ٹسی امتحان وچ وقفہ کرنا چاہندے او؟ اپنے امتحان نوں وقفہ دین تون پہلاں اپنے امتحانی منتظم نوں پچھو۔	کی تومیں جھکیانی ہے تومیں ٹیسٹ ٹو ریکٹا چاہندے ہے؟ آپنا ٹیسٹ ریکٹ توں پھیرلاں آپنا ٹیسٹ پربھیک توں پھیرے۔
You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.)	اگلے ورقے تئیں جانن تون پہلاں ٹسی لازمی ایس ورقے دے سارے سوالاں دے جواب دوو۔ (تہانوں ہو سکدا اے کہ سارے سوال ویکھن لئی تھلے سکرول کرنا پووے۔)	اگرالے پنے 'ਤੇ جات توں پھیرلاں توراٹو سارے پرسناں دے اوتار دے تے چاہیے ہن۔ (سارے پرسناں ٹو دیکھ لئی توراٹو سکرول ڈاؤن کرنا چاہیے۔)
You have answered all the questions in this test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button.	ٹسی ایس امتحان دے سارے سوالاں دے جواب دے دیتے نیں۔ جدوں تسی اپنے جواب دی پڑتال کر لوو، تے [امتحان ختم] دے بٹن تے کلک کرو۔	تومیں ایس ٹیسٹ دے سارے پرسناں دے اوتار دے دیتے ہن۔ جے تومیں آپنا اوتاراں دی جاک سہماپت کر لئی [ٹیسٹ سہماپت] بٹن 'ਤੇ کلک کرے۔
You must answer all of the questions on this page before you can end the test.	امتحان مکان تون پہلاں ٹسی لازمی ایس ورقے دے سارے سوالاں دے جواب دوو۔	ٹیسٹ سہماپت کرنا توں پھیرلاں توراٹو ایس پنے دے سارے پرسناں دے اوتار دے تے چاہیے ہن۔
Press [Stop] on the sound player before you move away from this page.	ایس ورقے تون دور جان تون پہلاں ساؤنڈ پلیر دے [رک] دے بٹن تے کلک کرو۔	ایس پنے تے دور جات توں پھیرلاں تومیں آوازاں پلے آؤں 'ਤੇ [رک] بٹن دباؤ۔
The recording is too soft. Click [Try Again] to make a new recording. Click [Keep It] to save this recording and go to the next question.	ریکارڈنگ بڑی ہولی ہوئی اے۔ اک نوی ریکارڈنگ کرن لئی [فیر کوشش کرو] دے بٹن تے کلک کرو۔ ایس ریکارڈنگ نوں محفوظ کرن لئی [رکھو] تے کلک کرو تے اگلے سوال تیکر جاو۔	ریکارڈنگ بھاری بھاری ہے۔ نئی ریکارڈنگ کرن لئی [دوبارہ کوشش کرو] بٹن تے کلک کرے۔ ایس ریکارڈنگ نوں محفوظ کرنا اترے اترے پرسناں 'ਤੇ جات لئی [ایسٹوٹ] بٹن تے کلک کرے۔
Click to cancel the request and return to the login page.	گزارش رد کرن لئی کلک کرو تے لاگ ان ورقے تے واپس جاو۔	بھینڈی ٹو ریکٹ کرنا اترے اترے ایس پنے 'ਤੇ واپس آؤن لئی کلک کرے۔
The Test Administrator has denied your request.	امتحانی منتظم نے تہاڈی گزارش رد کر دتی اے۔	ٹیسٹ پربھیک نے توراڈی بھینڈی ٹو نکار دیتا ہے۔
Message from your Test Administrator:	تہاڈے امتحانی منتظم ولوں سنیا:	توراڈے ٹیسٹ پربھیک توں سنے:
Flash {0} or higher is needed to take this test. Ask your Test Administrator for help.	ایہ امتحان دین لئی فلیش {0} یاں ایس تون ودھ دی لوڑ اے۔ اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی پچھو۔	ایس ٹیسٹ ٹو لے لئی Flash {0} یاں اوتار دی ضرورت ہے۔ مہد لئی آپنا ٹیسٹ پربھیک توں پھیرے۔
Java {0} or higher is required for this test. Ask your Test Administrator for help.	ایہ امتحان دین لئی جاوا {0} یاں ایس تون ودھ دی لوڑ اے۔ اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی پچھو۔	ایس ٹیسٹ لئی Java {0} یاں اوتار دی ضرورت ہے۔ مہد لئی آپنا ٹیسٹ پربھیک توں پھیرے۔
Please wait while we detect whether Java is installed.	میریانی کر کے انتظار کرو جدوں تئیں اسی ویکھ رہے اں کہ جاوا نصب ہویا اے کہ نہیں۔	کیرپا کر کے اوتار جات کرے جے اسی لے لئی کہ Java سہماپت ہے۔
If you hear the sound, click [Yes]. If not, click [No].	جے ٹسی واج سننی اے تے [ہاں] تے کلک کرو۔ جے نہیں، تے [ناں] کلک کرو۔	جے تومیں آوازاں سنے تے، توں [ہاں] 'ਤੇ کلک کرے۔ جے نہ توں [ناں] 'ਤੇ کلک کرے۔
Sound Check: Record Your Voice	واج دی پڑتال: اپنی آواز ریکارڈ کرو	آوازاں جاک: آپنا آوازاں ریکارڈ کرے
Press the Microphone button to start recording. Say your name into your microphone. When you are done, press the Stop button. Press the Play button to listen to your recording. If you hear your voice, click [Yes]. If you do not hear your voice, click [Problem (No)].	ریکارڈنگ شروع کرن لئی مائیکروفون بٹن تے کلک کرو۔ مائیکروفون وچ اپنا نام بولو۔ جدوں تسی کر لوو تے رک جاو دے بٹن تے کلک کرو۔ اپنی ریکارڈنگ سنن لئی پلے دے بٹن تے کلک کرو۔ جے تہانوں اپنی آواز سن دی اے، تے [ہاں] تے کلک کرو۔ جے تہانوں تہاڈی آواز نہیں سن دی تے [رولہ (ناں)] تے کلک کرو۔	ریکارڈنگ شروع کرن لئی مائیکروفون بٹن دباؤ۔ آپنا نام مائیکروفون وچ بولو۔ جے تومیں کر لیا، ریکٹ بٹن دباؤ۔ آپنا ریکارڈنگ سنن لئی پلے دے بٹن دباؤ۔ جے تومیں آپنا آوازاں سنے تے، توں [ہاں] 'ਤੇ کلک کرے۔ جے تومیں آپنا آوازاں نہ سنے تے، توں [سہماپت (ناں)] 'ਤੇ کلک کرے۔
Java 1.4 or higher is required for this test.	ایہ امتحان دین لئی جاوا 1.4 یاں ایس تون ودھ دی لوڑ اے۔	ایس ٹیسٹ لئی Java 1.4 یاں اوتار دی ضرورت ہے۔
Flash 10 or higher is required for this test.	ایہ امتحان دین لئی فلیش 1.4 یاں ایس تون ودھ دی لوڑ اے۔	ایس ٹیسٹ لئی Flash 10 یاں اوتار دی ضرورت ہے۔

**Smarter Balanced Online Test  
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet  
All Grades Mathematics**

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online mathematics test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Click to cancel the request and return to the login page.	گزارش ردّ کرن لئی کلک کرو تے لاگ ان ورقے تے واپس جاوو۔	ਬੇਨਤੀ ਨੂੰ ਰੱਦ ਕਰਨ ਅਤੇ ਲੌਗ ਇਨ ਪੰਨੇ 'ਤੇ ਵਾਪਸ ਆਉਣ ਲਈ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।
The Test Administrator has denied your request.	امتحانے منتظم نے تہاڈی گزارش ردّ کر دتی اے۔	ٹیسٹ پبلیک نੇ تੁہاڈی بےنਤی نੂੰ نکار دیتا ہے۔
Message from your Test Administrator:	تہاڈے امتحانے منتظم ولوں سنہیا:	تुहाडे टेस्ट पब्लिक ਤੋਂ ਸੁਨੇਹ:
Click [?]	[?] تے کلک کرو۔	ਕਲਿਕ ਕਰੋ [?]
to access this Help Guide at any time during your test.	اپنے امتحان دے دوران کسے وی ویلے ایس ہیپ گائیڈ تیکر رسائی لئی۔	ਆਪਣੇ ਟੈਸਟ ਦੇ ਦੌਰਾਨ ਕਿਸੀ ਵੀ ਸਮੇਂ ਮਦਦ ਗਾਈਡ ਨੂੰ ਐਕਸੈਸ ਕਰਨ ਲਈ।
Return to Login	لاگ ان تے واپس جاوو	ਲੌਗ ਇਨ 'ਤੇ ਵਾਪਸ
Student Testing Site	پڑھیا امتحانے سائٹ	ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਪਰੀਖਿਆ ਸਾਈਟ
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	انٹرنیٹ نال مربوط ہون وچ مسئلہ اے۔ اپنڑا امتحان روکو تے فیر کوشش کرو۔	ਉੱبے ਇੰਟرنੈٹ نال کنکٹ کਰن ਵਿੱਚ ਸਮੱسیਆ ਹੈ۔ ਆਪਣੇ ਟੈਸਟ ਨੂੰ ਰੋਕੋ ਅਤੇ ਦੁਬਾਰਾ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੋ।
Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No>	کی تہانوں یقین اے کہ تسی اپنی پہلاں چُنی ہوئی تحریک نوں وٹانا چاہنڈیے او؟ <ہاں> <ناں>	کی تੁہاں یقین ہے کہ تسی پہلے چُنے گئے سہکے نੂੰ بدلاਣا چاہنڈے ہ؟ <ہاں> <نہی>
Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No>	کی تہانوں یقین اے کہ تسی اپنی پہلاں چُنی ہوئی تحریک نوں وٹانا چاہنڈیے او؟ <ہاں> <ناں>	کی تੁہاں یقین ہے کہ تسی پہلے چُنے گئے سہکے نੂੰ بدلاਣا چاہنڈے ہ؟ <ہاں> <نہی>
Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. Welcome to the Training Test site. You can use this site to take sample tests online to become familiar with the online testing environment. Some of the questions will require you to select one answer; others may require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task. Interactive tutorial: Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. you must use Mozilla Firefox or the Secure Browser as your Internet browser to access the Training Test. Internet Explorer and Safari will not work with this site. Click here to download Firefox for Windows, Mac OS X, and Linux.	ٹیکنالوجی ودھان آلیے سوالاں دے جواب دینا سکھن لئی ایٹھے کلک کرو۔ امتحانے تربیت دی سائٹ تے جی آیاں نوں۔ آن لائن امتحانے ماحول دے نال واقف ہون لئی تسی نمونے نوں امتحان دین لئی ایس سائٹ نوں ورت سکدے او۔ کجھ سوالاں دا تسی اکو جواب دینا اے؛ باقییاں لئی بو سکدا اے کہ تہانوں تھوڑا جیہا لکھنا پووے، کوئی تصویر بنانی پووے یا کوئی بور کم کرنا پووے۔ متعامل ٹوریل: ٹیکنالوجی ودھان آلیے سوالاں دے جواب دینا سکھن لئی ایٹھے کلک کرو۔ تربیتی امتحان تیکر رسائی لئی تہانوں لازمی موزیلا فائر فاکس یا محفوظ براؤزر ورتنا چاہیدا اے۔ انٹرنیٹ ایکسپلورر تے سفاری ایڈے نال کم نہیں کرن گے۔ Windows, Mac OS X تے Linux دے لئی فائر فاکس نوں ڈاؤن لوڈ کرن لئی ایٹھے کلک کرو۔	ਤਕਨੀਕੀ ਐਨਹਾਂਸਡ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਕਿਵੇਂ ਦੇਣੇ ਹਨ, ਇਹ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਇੱਥੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ। ਸਿੱਖਿਆ ਟੈਸਟ ਸਾਈਟ 'ਤੇ ਸੁਆਗਤ ਹੈ। ਐਨਲਾਈਨ ਪਰੀਖਿਆ ਵਾਤਾਵਰਨ ਨਾਲ ਜਾਣਕਾਰ ਹੋਣ ਲਈ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਸਾਈਟ ਨੂੰ ਐਨਲਾਈਨ ਸੈਂਪਲ ਟੈਸਟ ਲਈ ਵਰਤ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਕੁਝ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਉੱਤਰ ਚੁਣਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇਗੀ; ਕੁਝ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਛੋਟਾ ਉੱਤਰ, ਚਿੱਤਰ ਖਿੱਚਣਾ, ਜਾਂ ਪੂਰਨ ਹੋਰ ਕਿਸਮ ਦਾ ਐਪਨ ਐਂਡਿਡ ਟਾਸਕ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਇੰਟਰਐਕਟਿਵ ਟਯੂਟੋਰਿਅਲ: ਤਕਨੀਕੀ ਐਨਹਾਂਸਡ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਕਿਵੇਂ ਦੇਣੇ ਹਨ, ਇਹ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਇੱਥੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਿੱਖਿਆ ਟੈਸਟ ਐਕਸੈਸ ਕਰਨ ਲਈ ਸਿੱਖਿਆ ਟੈਸਟ ਐਕਸੈਸ ਕਰਨ ਲਈ Mozilla Firefox ਜਾਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਬ੍ਰਾਊਜ਼ਰ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਸਾਈਟ ਦੇ ਨਾਲ ਇੰਟਰਨੈਟ ਐਕਸਪਲੋਰਰ ਅਤੇ ਸਫਾਰੀ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰਨਗੇ। Windows, Mac OS X, ਅਤੇ Linux ਲਈ Firefox ਡਾਊਨਲੋਡ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਥੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।
Welcome to the testing system! Enter your first name, SSID and the Session ID in the fields above. Your Test Administrator will give you the Session ID. Click [Sign In] to continue.	ٹੈਸਟਿੰਗ ਸਿਸਟਮ ਤੇ ਜੀ ਆياں نوں! اپنا پہلاں ਨਾ, SSID ਤੇ ਸਿਸ਼ਨ ID اے دے خانیاں وچ پاوو۔ تہاڈا ٹੈਸਟ دا منتظم تہانوں سਿਸ਼ਨ ID دے گا۔ جاری رکھن لئی [سائن ان] اے کلک کرو	ਟੈਸਟਿੰਗ ਸਿਸਟਮ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਸੁਆਗਤ ਹੈ! ਉੱਪਰ ਦਿੱਤੇ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਆਪਣਾ ਪਹਿਲਾ ਨਾਮ, SSID ਅਤੇ ਸੈਸ਼ਨ ID ਦਰਜ ਕਰੋ। ਤੁਹਾਡਾ ਟੈਸਟ ਪਬਲਿਕ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੈਸ਼ਨ ID ਦੇਵੇਗਾ। ਜਾਰੀ ਰਹਿਣ ਲਈ [ਸਾਇਨ ਇਨ] 'ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।

**Smarter Balanced Online Test**  
**Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet**  
**All Grades Mathematics**

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online mathematics test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
To log in with your student account (using Name / SSID): Uncheck the "Guest User" checkbox (both fields will become blank) Enter your First Name and SSID in the fields above. To log in as a Guest (anonymous user): Mark the "Guest User" checkbox (both fields will automatically display Guest) Click [Sign In] to login to the Training Test as a guest user. Guest Session? In a Guest Session, you do not need Test Administrator approval and can take a Training Test using your own settings. To take a Training Test in a session with a Test Administrator, uncheck the "Guest Session" checkbox and enter the Session ID in the field before clicking [Sign In].	<p>نو: (ناں/SSID) کھاتے پڑھیاں اپنے لئی کرن ان لاگ نال دے (ہویاں ورتدیاں دویں) کرو خالی خانہ دا "صارف گیسٹ" خانیاں دیتیاں آتے (گے جان بو خالی خانے گیسٹ اک کرو۔ درج SSID، نال پہلا اپنا وچ گمنام) لئی کرن ان لاگ تے طور دے خانہ دا "صارف گیسٹ" Mark: (صارف پُر (گے وکھان گیسٹ آپ آپو خانے دویں) ان لاگ وچ امتحان تربیتی [ان سائن] کرو سیشن؟ گیسٹ صارف۔ گیسٹ بطور لئی ہون منظوری دی منتظم تہانوں وچ سیشن گیسٹ آپ تسی امتحان تربیتی تے نہیں لوڑ دی دے ہویاں ورتدیاں نوں ترتیبیاں اپنیاں دیاں امتحان تربیتی وچ سیشن کسے او۔ سکدے لئی، دین نال دے منتظم امتحانی کسے کرو خالی نوں خانے دے "سیشن گیسٹ" نوں کرن کلک تے [ان سائن] وچ خانے تے کرو۔ درج ID سیشن پہلاں</p>	<p>(نام/SSID) دے ورتتے کرکے) (ناں/SSID) کھاتے پڑھیاں اپنے لئی کرن ان لاگ نال دے (ہویاں ورتدیاں دویں) کرو خالی خانہ دا "صارف گیسٹ" خانیاں دیتیاں آتے (گے جان بو خالی خانے گیسٹ اک کرو۔ درج SSID، نال پہلا اپنا وچ گمنام) لئی کرن ان لاگ تے طور دے خانہ دا "صارف گیسٹ" Mark: (صارف پُر (گے وکھان گیسٹ آپ آپو خانے دویں) ان لاگ وچ امتحان تربیتی [ان سائن] کرو سیشن؟ گیسٹ صارف۔ گیسٹ بطور لئی ہون منظوری دی منتظم تہانوں وچ سیشن گیسٹ آپ تسی امتحان تربیتی تے نہیں لوڑ دی دے ہویاں ورتدیاں نوں ترتیبیاں اپنیاں دیاں امتحان تربیتی وچ سیشن کسے او۔ سکدے لئی، دین نال دے منتظم امتحانی کسے کرو خالی نوں خانے دے "سیشن گیسٹ" نوں کرن کلک تے [ان سائن] وچ خانے تے کرو۔ درج ID سیشن پہلاں</p>
Go to the Training Test Site	تربیتی امتحانی سائٹ تے جاؤ	سیمیڈیا ٹیسٹ سائٹ 'تے جاؤ
Please review the information below. If all of the information is correct, click [Yes]. If not, click [No].	میریباںی کر کے تہلے دیتیاں معلوماتاں دا جائزہ لووو۔ جے ساریاں معلوماتاں صحیح نیں تے [ہاں] تے کلک کرو۔ جے نہیں، تے [ناں] کلک کرو۔	میریباںی کر کے تہلے دیتیاں معلوماتاں دا جائزہ لووو۔ جے ساریاں معلوماتاں صحیح نیں تے [ہاں] تے کلک کرو۔ جے نہیں، تے [ناں] کلک کرو۔
Please wait while your Test Administrator reviews the settings for your test. This may take a few minutes...	میریباںی کر کے انتظار کرو جدوں تہاڈا منتظم تہاڈے امتحان لئی ترتیبیاں دا جائزہ لیندا اے۔ ایڈے وچ ہو سکدا اے کجھ منٹ لگ جان ...	میریباںی کر کے انتظار کرو جدوں تہاڈا منتظم تہاڈے امتحان لئی ترتیبیاں دا جائزہ لیندا اے۔ ایڈے وچ ہو سکدا اے کجھ منٹ لگ جان ...
Is the test listed above the test you want to take? If it is, click [Yes, Start My Test]. If not, click [No].	کی اُتے دیتا ہویا امتحان او ہی اے جیہڑا تسی دینا چاہندے او؟ جے اے ہی اے تے [ہاں]، میرا امتحان شروع کرو [تے کلک کرو۔ جے نہیں تے [ناں] تے کلک کرو۔	کی اُتے دیتا ہویا امتحان او ہی اے جیہڑا تسی دینا چاہندے او؟ جے اے ہی اے تے [ہاں]، میرا امتحان شروع کرو [تے کلک کرو۔ جے نہیں تے [ناں] تے کلک کرو۔
Please wait while your Test Administrator reviews your test settings. This may take a few minutes...	میریباںی کر کے انتظار کرو جدوں تہاڈا منتظم تہاڈے امتحان لئی ترتیبیاں دا جائزہ لیندا اے۔ ایڈے وچ ہو سکدا اے کجھ منٹ لگ جان ...	میریباںی کر کے انتظار کرو جدوں تہاڈا منتظم تہاڈے امتحان لئی ترتیبیاں دا جائزہ لیندا اے۔ ایڈے وچ ہو سکدا اے کجھ منٹ لگ جان ...
Select a test.	امتحان چُنو۔	ایک ٹیسٹ چُنو۔
Scroll down for more information.	ہور معلوماتاں لئی بیٹھاں سکرول کرو۔	ہور معلوماتاں لئی سکرول ڈاؤن کرو۔
You have finished the test. You may now log out.	تسی امتحان مُکا لیا اے۔ تسی بن لاگ اُٹھو پو سکدے او۔	تسی امتحان مُکا لیا اے۔ تسی بن لاگ اُٹھو پو سکدے او۔
No score is provided for this test.	ایس امتحان لئی کوئی نمبر مہیا نہیں کیتے گئے۔	ایس ٹیسٹ لئی کوئی نمبر مہیا نہیں کیتے گئے۔
You have reached the end of the test. You may review your answers. If you are done reviewing your answers, click [Submit Test]. You cannot change your answers after you submit the test.	تسی امتحان دے اخیر اتے پہنچ چکے او۔ تسی اپنے جواباں دا جائزہ لے سکدے او۔ جے تسی اپنے جواباں دا جائزہ مُکا لیا اے تے [امتحان جمع کرو] تے کلک کرو۔ امتحان جمع کرن توں بعد تسی اپنے جواباں نوں بدل نہیں سکدے۔	تسی امتحان دے اخیر اتے پہنچ چکے او۔ تسی اپنے جواباں دا جائزہ لے سکدے او۔ جے تسی اپنے جواباں دا جائزہ مُکا لیا اے تے [امتحان جمع کرو] تے کلک کرو۔ امتحان جمع کرن توں بعد تسی اپنے جواباں نوں بدل نہیں سکدے۔
You have marked questions. Review these questions before submitting your test.	تسی سوالاں تے نشان لائے نیں۔ اپنے امتحان نوں جمع کران توں پہلاں اپناں سوالاں دا جائزہ لووو۔	تسی سوالاں تے نشان لائے نیں۔ اپنے امتحان نوں جمع کران توں پہلاں اپناں سوالاں دا جائزہ لووو۔

**Smarter Balanced Online Test**  
**Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet**  
**All Grades Mathematics**

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online mathematics test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Some advanced java-based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions	کچ جدید جاوا تے مینی سوالاں لئی ضروری ہے کہ پڑھیار کوئی تصویر بنان، یاں کوئی بور واضح کم پورا کرن۔ ایناں وضاحتی سوالاں دیاں مثالوں لئی ایہھے کلک کرو	کچز یونٹ جاوا-آپارٹ ٹیسٹ پوسٹاں تے ویدیا-آپارٹی دے چیتر پینٹ، جاں پورن ہور کیمس دا آپن اڈیڈ ٹاسک کورن دی لےز ہندی ہے۔ اینوں آپن اڈیڈ پوسٹاں دے یوڈاگرنوں لایہ ایہھے کلک کرے
There was a problem with the system. Please give this number to your Test Administrator.	سسٹم وچ کوئی مسئلہ سی۔ میربانی کر کے ایہ نمبر اپنے امتحانی منتظم نوں دو۔	یوہے ایس سسٹم دے نال سمسایا سی۔ کیرپا کرکے آپنٹے ٹیسٹ پوسٹاں تے ایہ نمبر دے
Return to the login screen.	لاگ ان اسکرین تے واپس جاو۔	لاگ ان سکرین 'تے واپس جاو
Submit Test	امتحان جمع کراؤ	ٹیسٹ جماں کرے
Click the [Print Passage] button to print the passage.	سنیہا پرنٹ کرن لئی [سنیہا پرنٹ کرو] دے بٹن تے کلک کرو۔	مارگ پرنٹ کورن لایہ [پرنٹ مارگ] بٹن 'تے کلک کرے
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	کی تہانوں پک اے کہ ٹسی امتحان وچ وقفہ کرنا چاہندے او؟ جے ٹسی اپنے امتحان وچ {0} منٹاں توں ودھ چیر لئی وقفہ دئی رکھیہا، تے ہو سکدا اے کہ ٹسی اونہاں سوالوں وچ تبدیل نہ کر سکوں جنہاں دا ٹسی پہلاں ای جواب دے چکے او۔ اپنے امتحان نوں وقفہ دین توں پہلاں اپنے امتحانی منتظم نوں پچھو۔	کی توسی یوکیٹی ہر توسی ٹیسٹ تے روکنا چاہندے ہر؟ جے توسی آپنٹے ٹیسٹ تے {0} منٹاں تے جیہاں روکدے ہر، توسی یونٹ پوسٹاں وچ زبانی کورن وچ اسسٹم ہر سکرے ہر جیہاں دا یوڈر توسی پھیلوں دے چکے ہر۔ آپنٹا ٹیسٹ روکنا تے پھیلوں آپنٹے ٹیسٹ پوسٹاں تے پوڈے
Save your work before making a print request.	پرنٹ دی گزارش توں پہلاں اپنا کم محفوظ کر لوو۔	پرنٹ لایہ بنوئی کورن تے پھیلوں آپنٹے کم تے سوریہا کر لایہ
There was a problem with your print request. Try again or ask your Test Administrator for help.	تہاڈی پرنٹ دی گزارش وچ مسئلہ سی۔ فیر کوشش کرو یاں اپنے امتحانی منتظم نو مدد لئی پچھو۔	یوہے توراڈی پرنٹ بنوئی نال سمسایا سی۔ دہرا کوشش کرے جاں مدد لایہ آپنٹے ٹیسٹ پوسٹاں تے پوڈے
To send helpful information, describe what the problem is and click [Yes].	مدد گار معلومات بھیجن لئی کھل کے دسو کہ مسئلہ کی اے تے [ہاں] تے کلک کرو۔	مددگار جاناکاری بھجنا لایہ، ورنن کرے سمسایا کی ہے اہرے [ہاں] تے کلک کرے
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	انٹرنیٹ نال مربوط ہون وچ مسئلہ اے۔ اپنٹا امتحان روکو تے فیر کوشش کرو۔	یوہے انٹرنیٹ نال کنکٹ کورن وچ سمسایا ہے۔ آپنٹے ٹیسٹ تے روکے اہرے دہرا کوشش کرے
Are you sure you want to change the prompt you already selected? <Yes> <No>	کی تہانوں یقین اے کہ تسی اپنی پہلاں توں نئی ہوئی تحریک نوں بدلنا چاہندے او۔ <ہاں> <ناں>	کی توسی یوکیٹی ہر توسی پھیلوں چوڑے گارے سکرے تے بدلنا چاہندے ہر؟ <ہاں> <نہی>
Select two (2) points to connect or press and drag to create and connect points.	دو نقطیاں نوں جوڑن لئی چنو یا بنان (2) اتے جوڑن لئی دباؤ اتے کھسیٹو۔	کنکٹ کورن جاں دہرا لایہ دے (2) پوائنٹس چوڑے اہرے پوائنٹس بنوئی اہرے کنکٹ کورن لایہ پھیلے
Select two (2) points to connect with the arrow.	دو نقطیاں نوں تیر دے نال جوڑن لئی (2) چنو۔	تیر نال کنکٹ کورن لایہ دے (2) پوائنٹس چوڑے
Select two (2) points to connect with the double arrow.	دو نقطیاں نوں دوہرے تیراں دے نال (2) جوڑن لئی چنو۔	دوہرے تیر نال کنکٹ کورن لایہ دے (2) پوائنٹس چوڑے
Select an object to remove.	کسے شے نوں ہٹان لئی چنو۔	ہٹاؤ لایہ ایہ آکھتے چوڑے
Select a point or edge to add value.	قیمت پاون لئی کوئی نقطہ یا کونا چنو۔	مُل جیڑن لایہ ایہ پوائنٹ جاں سیرا چوڑے
Select the location for the label.	نشانی لئی تہاں چنو۔	لےبل لایہ سہان چوڑے
Move the object to a new location and click the mouse button to place the object.	شے نوں کسے نویں تہاں تے رکھو تے شے نوں رکھن لئی ماؤس دے بٹن نوں کلک کرو۔	آکھتے تے ایہ سہان 'تے لایہ اہرے آکھتے رکھنا لایہ ماؤس بٹن کلک کرے
Release the mouse button to place the object where you want it.	جتھے تسی شے نوں رکھنا چاہندے او، اوتھے ماؤس دا بٹن چھڈ دو۔	جیہے توسی آکھتے چاہندے ہر ایہ تے رکھنا لایہ ماؤس بٹن چھڈو
Release the mouse button to drop the object where you want it.	جتھے تسی شے نوں رکھنا چاہندے او، اوتھے ماؤس دا بٹن چھڈ دو۔	جیہے توسی آکھتے چاہندے ہر ایہ تے ڈپ کورن لایہ ماؤس بٹن چھڈو
Click the mouse button to drop the object where you want it.	جتھے تسی شے نوں رکھنا چاہندے او، اوتھے ماؤس دے بٹن تے کلک کرو۔	جیہے توسی آکھتے چاہندے ہر ایہ تے ڈپ کورن لایہ ماؤس بٹن کلک کرے

**Smarter Balanced Online Test  
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet  
All Grades Mathematics**

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online mathematics test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Did you hear the English text? Press [Yes] or [No] below.	کی ٹسی انگریزی متن سنیا؟ بیٹھاں [ہاں] یا [ناں] دباؤ۔	کی تومی انگریزی ٹیکسٹ سنیا ہے؟ ہاں [ہاں] یا [ناں] 'تے کلک کرے۔
Select the green button to test your Text-to-Speech settings. You should hear the following phrase: "This text is being read aloud." Click [Yes, I heard the voice] if it worked. If it did not work, click [No, I did not hear the voice].	اپنے متن - توں - بولن دیاں ترتیبیاں نوں جانچن لئی برا بٹن چنوں۔ تہانوں بیٹھلا فقرہ سننا چاہیدا اے: "ایہہ متن اچی پڑھیا جا رہا اے۔" جے ایہہ کم کر رہیا اے تے [ہاں، میں آواز سنی] تے کلک کرو۔ جے ایہہ کم نہیں کر رہیا تے [ناں، میں آواز نہیں سنی] تے کلک کرو۔	آپنی ٹیکسٹ-ٹو-سپیچ سٹیٹنگاں دے ٹیسٹ لئی ہرا بٹن چنوں۔ توجا ہنوں ہنوں دیاں ترتیبیاں نوں جانچن لئی برا بٹن چنوں۔ تہانوں بیٹھلا فقرہ سننا چاہیدا اے: "ایہہ متن اچی پڑھیا جا رہا اے۔" جے ایہہ کم کر رہیا اے تے [ہاں، میں آواز سنی] تے کلک کرو۔ جے ایہہ کم نہیں کر رہیا تے [ناں، میں آواز نہیں سنی] تے کلک کرو۔
Did you hear the Punjabi text? Click [Yes] or [No].	کی ٹسی عربی متن سنیا؟ [ہاں] یا [ناں] تے کلک کرو۔	کی تومی اربھی ٹیکسٹ سنیا ہے؟ [ہاں] یا [ناں] 'تے کلک کرے۔
Click to listen in Punjabi	عربی وچ سنن لئی کلک کرو	اٹھیاں وچ سنن لئی کلک کرے
Punjabi text to be spoken	بولیا جان آلا عربی متن	بولیا جان آلا اربھی ٹیکسٹ
Did you hear the voice? Click [Yes] or [No].	کی ٹسی آواز سنی؟ [ہاں] یا [ناں] تے کلک کرو۔	کی تومی آواز سنی ہے؟ [ہاں] یا [ناں] 'تے کلک کرے۔
Click [Try Again]. Make sure your computer's sound is not muted and try adjusting the volume and pitch. If you have done this and you still do not hear the audio, please tell your Test Administrator. Do not log out unless your TA tells you to do so.	[فیر کوشش کرو] تے کلک کرو۔ پک کر لوو کہ تہاڈے کمپیوٹر دی آواز بند نہیں تے نالے والیم تے پیچ نوں سیٹ کرن دی کوشش کرو۔ جے تسی ایہہ کر لیا اے تے تہانوں فیر وی آواز نہیں سندی، اتے میربانی کر کے اپنے امتحانی منتظم نوں دسو۔ لاگ آؤٹ نہ کرو جوں تیکر تہاڈا TA تہانوں اینج کرن دا نہ اکھے۔	[دوبارہ کوشش کرے] 'تے کلک کرے۔ جکیٹی بٹن توجا ڈے کمپیوٹر دی آواز بند نہیں تے تہاڈے کمپیوٹر دی آواز بند نہیں تے نالے والیم تے پیچ نوں سیٹ کرن دی کوشش کرو۔ جے تسی ایہہ کر لیا اے تے تہانوں فیر وی آواز نہیں سندی، اتے میربانی کر کے اپنے امتحانی منتظم نوں دسو۔ لاگ آؤٹ نہ کرو جوں تیکر تہاڈا TA تہانوں اینج کرن دا نہ اکھے۔
Text-to-Speech is not available on the browser and/or platform that you are using. Please make sure you are using a supported secure browser or secure Chromebooks login.	متن-توں-بول-بول براؤزر تے/یا جیٹرا پلیٹ فارم تسی ورتندے پئے اودے اتے دستیاب نہیں۔ میربانی کر کے ایہہ پکیاں کر لوو کہ تسی اک حمایت آلا محفوظ براؤزر یاں محفوظ کروم بکس لاگ ان ورت رہے او۔	تومی جس بھائیجرت اڈے/یاں پلےٹفارم دی ورتوں کر رہے ہے، اسی 'تے ٹیکسٹ-ٹو-سپیچ ایپلائیشن نہی ہے۔ کیرپا کرکے جکیٹی بٹن توجا ڈے تہاڈے سٹورڈ سکیورٹی بھائیجرت یاں سکیورٹی کروم بکس لاگ ان دی ورتوں کر رہے ہے۔
Student Testing Site	پڑھیاں امتحانی سائٹ	اٹھیاں امتحانی سائٹ
Test Delivery System	ٹیسٹ ڈیلیوری سسٹم	ٹیسٹ ڈیلیوری سسٹم
Some advanced java-based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions The student testing website and the secure browser together have security measures to prevent forbidden applications from being active during a test. Click here to try the Forbidden Applications Demonstration	کج جدید جاوا تے مینی سوالاں لئی ضروری ہے کہ پڑھیاں کوئی تصویر بنان، یاں کوئی پور واضح کم پورا کرن۔ ایناں وضاحتی سوالاں دیاں مثالوں لئی ایتھے کلک کرو پڑھیاں امتحانی ویب سائٹ تے محفوظ براؤزر اکٹھیوں ہو کے منع کیتے ہوئے پروگراماں نوں دوران چالو ہونڈ توں روکن لئی حفاظتی پیمانے رکھدے نیں۔ منع کیتے ہوئے پروگراماں دی نمیش دی کوشش کرن لئی ایتھے کلک کرو	کج ایڈوانسڈ جاوا-بیسڈ ٹیسٹ سوالاتاں لئی پڑھیاں کوئی تصویر بنان، یاں کوئی پور واضح کم پورا کرن۔ ایناں وضاحتی سوالاں دیاں مثالوں لئی ایتھے کلک کرو پڑھیاں امتحانی ویب سائٹ تے محفوظ براؤزر اکٹھیوں ہو کے منع کیتے ہوئے پروگراماں نوں دوران چالو ہونڈ توں روکن لئی حفاظتی پیمانے رکھدے نیں۔ منع کیتے ہوئے پروگراماں دی نمیش دی کوشش کرن لئی ایتھے کلک کرو
Text-to-Speech	متن-توں-بول	ٹیکسٹ-ٹو-سپیچ
No Text-to-Speech	ناں متن-توں-بول	کوئی ٹیکسٹ-ٹو-سپیچ نہی ہے
Black on White	چٹے تے کالا	سڈھ 'تے کالا
Reverse Contrast	پٹھا فرق	اٹھیاں کونٹراست
Items and Stimuli	شیواں تے کھچا	آئیٹمیاں اڈے اڈے
Stimuli	کھچا	اڈے
Tutorial	ٹورنیل	ٹورنیل
Yes, I heard the voice	ہاں، میں آواز سنی	ہاں، میں آواز سنی
Collapse All Prompts	ساریاں تحریکاں توڑ دیو۔	سارے پمپٹاں نوں ناسٹ کر دے
Are you sure you want to change the prompt you previously selected?	کی تہانوں یقین اے کہ تسی اپنی پہلاں چنی ہوئی تحریک نوں وٹانا چاہندے او؟	کی تومی جکیٹی ہے کہ تومی پھیلے چنے والے پمپٹ نوں بدلا چاہندے ہے؟

**Smarter Balanced Online Test  
Punjabi Translated Test Directions Student Resource Sheet  
All Grades Mathematics**

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online mathematics test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation (Pakistani)	Translation (Indian)
Error loading calculator. Give this message code to your TA.	کیلکولیٹر لوڈ ہونے میں ترقی ایرر سنبھلے دا ایہہ کوڈ اپنے TA نوں دوو۔	تربوٹی لےڈ کرن والہا کیلکولیٹر آپہٹے TA نوں ایہہ سونہہا کوڈ دیر۔
Error loading calculator. Give this message code to your TA.	کیلکولیٹر لوڈ ہونے میں ترقی ایرر سنبھلے دا ایہہ کوڈ اپنے TA نوں دوو۔	تربوٹی لےڈ کرن والہا کیلکولیٹر آپہٹے TA نوں ایہہ سونہہا کوڈ دیر۔
This test has no more opportunities.	ایس امتحان وچ ہور کوئی موقعے نہیں۔	ایس ٹیسٹ ویش کوی ہور افسر نگی ہن۔
Click [Yes] to try again or [No] to log out.	فیر کوشش کرن لئی [ہاں] تے کلک کرو یاں لاگ آؤٹ کرن لئی [ناں] اتے۔	دوبارہ کوشش کرن لئی [ہاں] یاں لاگ آؤٹ کرن لئی [ناں] 'تے کلک کرے۔
Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator.	تہاڈے امتحان وچ دخل ہویا اے۔ اپنے امتحان نوں فیر شروع کرن لئی، اپنے امتحانی منتظم نال ویکھو۔	تربوٹی ٹیسٹ ویش خلال ۲ے گیاا ہا۔ آپہٹے ٹیسٹ نوں مڑ پاپز کرن لئی، آپہٹے ٹیسٹ پربھک نال جانش کرے۔
Could not find test session. Please check with your TA.	امتحانی سیشن نہیں لہیا۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ٹیسٹ سیشن نگی لہیاا جہا سکیاا۔ کیرپا کرکے آپہٹے TA نال جانش کرے۔
This test session is closed. Please check with your TA.	ایہہ سیشن بند ہو چکیا اے۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ ٹیسٹ سیشن بند ہو گیاا ہا۔ کیرپا کرکے آپہٹے TA نال جانش کرے۔
This test session is not available. Please check with your TA.	ایہہ امتحانی سیشن بن دستیاب نہیں۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ ٹیسٹ سیشن ا۲پلہب نگی ہا۔ کیرپا کرکے آپہٹے TA نال جانش کرے۔
This test session starts on {0}. Please check with your TA.	ایہہ سیشن {0} تے شروع ہووے گا۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ ٹیسٹ سیشن {0} 'تے شروع ہووے گا۔ کیرپا کرکے آپہٹے TA نال جانش کرے۔
This test session expired on {0}. Please check with your TA.	ایہہ سیشن {0} تے مکیے گا۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایس ٹیسٹ سیشن دی مہاد {0} 'تے پورا گیاا ہا۔ کیرپا کرکے آپہٹے TA نال جانش کرے۔
This test session is not valid. Please check with your TA.	ایہہ امتحانی سیشن ٹھیک نہیں۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ ٹیسٹ سیشن پرمائٹ نگی ہا۔ کیرپا کرکے آپہٹے TA نال جانش کرے۔
This session is not available. Please check with your TA.	ایہہ سیشن بن دستیاب نہیں۔ میربانی کر کے اپنے TA نال چیک کرو۔	ایہہ سیشن ا۲پلہب نگی ہا۔ کیرپا کرکے آپہٹے TA نال جانش کرے۔
This test was not included in this session.	ایہہ امتحان ایس سیشن وچ شامل نہیں۔	ایہہ ٹیسٹ ایس سیشن ویش شامل نگی کیتا گیاا ہا۔
This test opportunity is invalid.	ایہہ امتحانی موقع غلط اے۔	ایہہ ٹیسٹ افسر ا۲پرمائٹ نگی ہا۔
Your TA did not approve your test start or restart.	تہاڈا TA تہاڈے امتحان دے آغاز تے فیر شروع کرن دی منظوری نہیں دیندا۔	تربوٹی TA نے تربوٹی ٹیسٹ شروع جانا مڑ شروع کرن دی مہانتا نگی دیتی۔
Guest logins are not allowed.	گیسٹ لاگ ان دی اجازت نہیں۔	مہمان لاگ ان دی ا۲نمزی نگی ہا۔
Sorry! You are not allowed into this system. Ask your TA for help.	معافی چاہیے آن! تہانوں ایس سسٹم وچ آن دی اجازت نہیں۔ اپنے TA نوں مدد لئی پچھو۔	مہاد کرنا! تربوٹی ایس سسٹم 'تے ا۲نمزی نگی ہا۔ مہد لئی آپہٹے TA نوں پوچھو۔
You have used up your opportunities for this test.	تسی ایس امتحان لئی اپنے موقعے ورت لیے نیں۔	ایس ٹیسٹ لئی ترمی آپہٹے افسر نوں ورت لیاا ہا۔
Your Student ID is not entered correctly. Please try again or ask your TA.	تہاڈی پڑھیار ID صحیح طراں درج نہیں ہوئی۔ میربانی کر کے فیر کوشش کرو یاں اپنے امتحانی منتظم نوں مدد لئی کہو۔	تربوٹی ویدیااربی ID سہی تربوٹی نال درج نگی ہا۔ کیرپا کرکے دوبارہ کوشش کرے جانش آپہٹے TA نوں پوچھو۔
The grade that you selected did not work. Please try again.	جہڑا درجہ تسی چنیا اے اوہ کم نہیں کردا۔ میربانی کر کے فیر کوشش کرو۔	تربوٹی دوبارہ چننے والے گریڈ نے کم نگی کیتا۔ کیرپا کرکے دوبارہ کوشش کرے۔
Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out.	اپنا امتحان مہان تے مبارک ہوئے! اپنیاں جواباں دا فیر جائزہ لین نوں بعد لاگ آؤٹ کرن لئی [امتحانی نتیجے] دے بٹن تے کلک کرو۔	تربوٹی ٹیسٹ دی سہاپزی 'تے وپااا! آپہٹے ا۲تران دی سہیخیا دے باہد، لاگ آؤٹ کرن لئی [ٹیسٹ پرتام] بٹن 'تے کلک کرے۔
You may not pause the test until all questions on this page have been answered.	تسی اوس ویلے تک امتحان نوں وقفہ نہیں دے سکدے جدوں تیکر ایس ورقے تے سارے سوالاں دے جواب نال دے دوو۔	جہد تک ایس پنے دے سارے پوسناں دے ا۲تر نگی دیتے جانش ترمی ٹیسٹ نوں ریک نگی سکدے۔